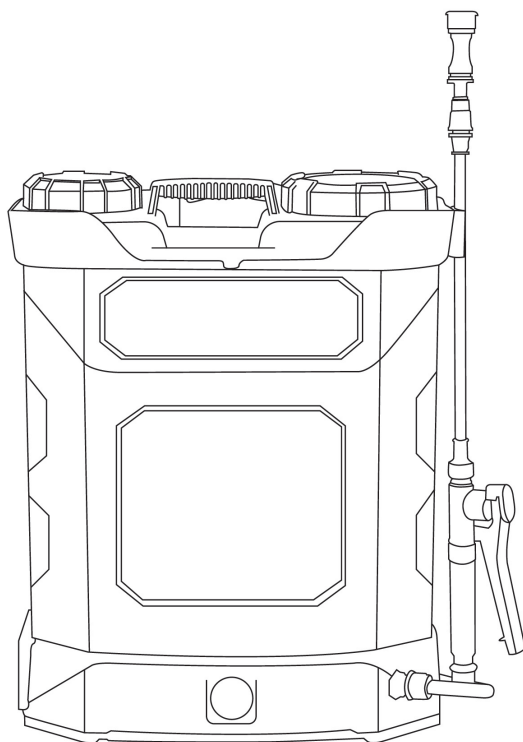




INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUKCJA ORYGINALNA

PL

OPRYSKIWACZ AKUMULATOROWY
MASTERSPRAY-20L

**Przed użyciem urządzenia prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi! Przestrzegaj wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem!
Zachowaj tę instrukcję obsługi, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.**

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

1. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, zdolności sensorycznych lub umysłowych albo którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub odebrane zgodnie z instrukcją danej osoby dotyczące obsługi urządzenia.
2. Nie przekraczać dopuszczalnej pojemności zbiornika na ciecz.
3. Nie używać podczas wiatru.
4. Uważnie przeczytaj i postępuj zgodnie z instrukcją dotyczącą substancji używanej do oprysku.
5. Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy używać opryskiwacza podczas ładowania.
6. Aby uniknąć porażenia prądem, nie dotykaj akumulatora podczas ładowania.
7. Opryskiwacz należy ładować za pomocą dołączonej ładowarki, która gwarantuje prawidłowe ładowanie.

Opis symboli:



Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję.



Uwaga: Ryzyko niebezpieczeństwa!



Należy nosić maskę przeciwpyłową.



Ochrona rąk jest obowiązkowa.



Niebezpieczeństwo zatrucia substancjami toksycznymi.

UWAGI

- Akumulator został naładowany przed dostawą. Jednak podczas transportu i przechowywania ulegnie samoistnemu rozładowaniu.

Dlatego przed pierwszym użyciem wymagane jest dodatkowe ładowanie.

- Staraj się unikać używania opryskiwacza bez wody, ponieważ może to spowodować uszkodzenie membrany. Nigdy nie stawiaj opryskiwacza do góry dnem. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia akumulatora.
- W przypadku słyszenia buczenia wewnątrz opryskiwacza lub słabego rozpylania po długim okresie użytkowania, wskazuje to na niskie napięcie akumulatora i wymaga szybkiego naładowania. Podłącz wtyczkę do gniazda ładowania, nie wyjmując akumulatora z opryskiwacza. Każde ładowanie powinno trwać co najmniej 8 godzin. Ładowarkę należy umieścić w suchym, dobrze wentylowanym i bezpiecznym miejscu, na wysokości ponad 50 cm nad ziemią.
- Przy pierwszym użyciu konieczne jest przeprowadzenie próbnego spryskiwania czystą wodą, aby mieć pewność, że nie wystąpią żadne wycieki ani nie wystąpi nieprawidłowe rozpylanie.
- Operator powinien pamiętać o kilku kwestiach podczas opryskiwania:
 - Wymagane jest noszenie maski i rękawic. Nigdy nie rozpylaj pestycydów w kontakcie z ciałem. Nigdy nie rozpylaj pestycydów pod wiatr. Nigdy nie rozpylaj w kierunku ludzi, zwierząt ani żywności. Nigdy nie rozpylaj przez długi czas w wysokiej temperaturze. Nigdy nie pij alkoholu bezpośrednio po oprysku. Podczas pracy z pestycydami należy ściśle przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa producenta pestycydów.
 - Nigdy nie używaj płynów specjalnych, takich jak mocne kwasy, mocne zasady i materiały łatwopalne. Nigdy nie używaj silnie działających i toksycznych pestycydów do zwalczania szkodników w warzywach, drzewach owocowych, herbacie i roślinach leczniczych.
 - Urządzenie należy dokładnie czyścić po każdym użyciu, aby uniknąć korozji, zatkania i zmieszania resztek cieczy z cieczą z kolejnego oprysku, co może uszkodzić uprawy lub osłabić efekt. Sposób czyszczenia: na zewnątrz, wyszorować wilgotną szmatką. Wewnątrz, napełnić niewielką ilością wody i wstrząsnąć przed włączeniem zasilania w celu opróżnienia.
- W przypadku krótkotrwałej eksploatacji ładowanie nie jest wymagane przy każdym użyciu. W przypadku długotrwałego przechowywania, aby zapewnić żywotność akumulatora, konieczne jest regularne, pełne rozładowywanie i ładowanie w odstępach pół-, miesięcznych lub dwumiesięcznych.

- Nie należy używać opryskiwacza w miejscach, w których temperatura przekracza 40°C lub jest niższa niż 0°C.
- Po pół roku użytkowania należy zdemonstrować podstawę i sprawdzić, czy śruby się nie poluzowały. Jeśli są poluzowane, należy je dokręcić.
 - Przed przechowywaniem należy wyłączyć zasilanie.
 - Surowo zabrania się trzymania opryskiwacza w pobliżu ognia, narażania podstawy na działanie wody lub zanurzania urządzenia w wodzie w celu czyszczenia lub napełniania.
 - Nigdy nie rozpylaj proszków ani cząsteczek za pomocą tego opryskiwacza.
 - Nieautoryzowane zdejmowanie obudowy ładowarki jest zabronione.

Zagrożenie dla zdrowia

- Jedzenie, picie i palenie dozwolone jest wyłącznie po pracy z opryskiwaczem (nigdy podczas), po oddaleniu się od miejsca oprysku, po zdjęciu odzieży ochronnej i dokładnym umyciu rąk i twarzy (wyplukaniu ust).
- Nigdy nie używaj opryskiwacza po spożyciu alkoholu, narkotyków lub innych leków lub środków odurzających.
- Nosić odzież ochronną odpowiednią do stosowanych pestycydów.
- Nigdy nie kieruj strumienia cieczy w stronę ludzi lub zwierząt.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy upewnić się, że otoczenie jest bezpieczne.
- Nie przedmuchiwać zablokowanych dysz ustami.
- Podczas odkręcania lancy natryskowej nie należy kierować jej końca w swoją stronę.
- W przypadku wdychania: Natychmiast opuścić zatrute miejsce i przenieść do dobrze wentylowanego pomieszczenia. Miejsce do leżenia i odpoczynku. Zapewnij dostęp do świeżego powietrza. W razie potrzeby skonsultuj się z lekarzem.
- W przypadku zatrucia przez kontakt ze skórą: natychmiast przemyć wodą. W razie potrzeby skonsultować się z lekarzem.
- W przypadku połknięcia należy wywołać wymioty czystą wodą lub wodą z solą i jak najszybciej udać się do szpitala.

Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj produkt pod kątem uszkodzeń i zużycia. Zaprześć użytkowania, jeśli produkt wykazuje oznaki uszkodzenia lub jeśli którakolwiek część się poluzuje.
- Wszelkie naprawy/zmiany/ulepszenia mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane lub producenta.
- Po użyciu należy wyczyścić opryskiwacz, aby zapobiec korozji i

zatkaniu końcówek. Pozwoli to również uniknąć zmieszania go z innym pestycydem, co może wywołać reakcję chemiczną i narazić uprawy na niepożądane skutki.

- Jeżeli opryskiwacz nie będzie używany przez dłuższy okres czasu lub będzie używany nieprzerwanie przez kilka dni, należy nanieść wazelinę pod uszczelkę i części uruchamiające, aby zmniejszyć zużycie i zatykanie.

- Po każdym użyciu należy spuścić ciśnienie, opróżnić pojemnik i dokładnie go wyczyścić i spłucz czystą wodą. Następnie pozostaw opryskiwacz ciśnieniowy otwarty i pozostaw do wyschnięcia.

- Nie należy wylewać resztek płynów do kanalizacji (lokalnych systemów utylizacji).

- Podczas sprzątania możesz być narażony na zagrożenia, które mogą spowodować obrażenia.

W razie konieczności należy nosić rękawice ochronne i odzież ochronną.

- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy koniecznie wyłączyć zasilanie.

- Używając wody lub innych płynów wewnątrz zbiornika, należy zachować ostrożność, aby nie dostały się one do akumulatora i innych części zewnętrznych.

- Surowo zabrania się zanurzania urządzenia w wodzie w celu jego czyszczenia lub napełniania.

- Nieautoryzowane zdejmowanie obudowy ładowarki jest zabronione.

- Po półrocznym użytkowaniu należy zdemontować podstawę i sprawdzić, czy śruby się nie poluzowały. Jeśli są poluzowane, należy je dokręcić.

- Jeśli ładowarka lub akumulator są zużyte lub uszkodzone – nie używaj ich i skontaktuj się z serwisem.

Składowanie

- Przed przechowywaniem należy odkręcić korek zbiornika i zawsze całkowicie opróżnić opryskiwacz ciśnieniowy (również po umyciu go wodą).

- Po użyciu opryskiwacz należy przechowywać w suchym pomieszczeniu, poza zasięgiem dzieci i zwierząt.

- Surowo zabrania się trzymania opryskiwacza w pobliżu ognia.

- Przechowywać w miejscu chronionym przed mrozem.

- Przenosić opryskiwacz ciśnieniowy wyłącznie za zablokowany uchwyt pompy.

- Należy chronić produkt przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i wysokich temperatur.

- W przypadku krótkotrwałego użytkowania ładowanie nie jest wymagane przy każdym użyciu. W przypadku długotrwałego przechowywania, aby zapewnić żywotność akumulatora, konieczne jest regularne, pełne rozładowywanie i ładowanie w odstępach pół-, miesięcznych lub dwumiesięcznych.
- Przed przechowywaniem należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone z zasilania.
- Surowo zabrania się wystawiania podstawy na działanie wody.

Struktura i cechy

Struktura: Opryskiwacz składa się z beczki, podstawy, akumulatora, mini-pompy, ładowarki, układu opryskowego (gumowe węże, włącznik, pręt opryskowy, dysza), listwy, kółek itp.

Cechy:

- Gładki i opływowy wygląd. Lufa została ergonomicznie zaprojektowana, aby imitować plecy człowieka, co zapewnia wygodny montaż.
- W zestawie znajduje się miniaturowa pompa membranowa o kompaktowych rozmiarach, małej wadze, wysokim ciśnieniu i długiej żywotności. Pompa jest wyposażona w wyłącznik ciśnieniowy, który umożliwia automatyczną ochronę przed przekroczeniem limitu ciśnienia.
- Z potrójną ochroną sitową, która zapobiega zatykaniu dyszy przez ciała obce i cząsteczki. Sitko ma unikalną konstrukcję, która umożliwia łatwy demontaż w celu czyszczenia.
- Z obwodem alarmu podnapięciowego. W przypadku długotrwałej pracy, alarm zostanie uruchomiony, gdy napięcie akumulatora spadnie do 10,5 V, aby chronić akumulator. Dostarczone gniazdo ładowania może służyć jako źródło zasilania 12 V, a także do ładowania (stały prąd/stałe napięcie/podtrzymanie) oraz zabezpieczenia przed zwarcie, przetężeniem i odwrotnym podłączeniem. Kontrolki ładowarki: czerwona – ładowanie, zielona – naładowana/czuwanie.

Instrukcja obsługi



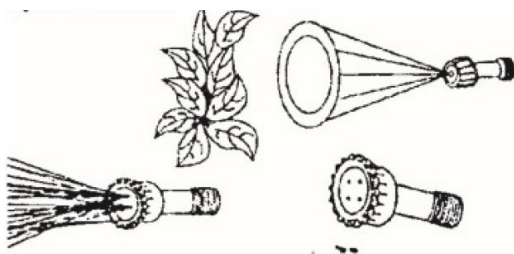
Dysza rozpylająca sektorowa: Rozpyl równomierną mgiełkę. Nadaje się do krótkich upraw i oprysków chwastobójczych. Podążaj za wiatrem i poruszaj się równolegle z jednej strony podczas oprysku.

Dysza mgiełkowa stożkowa: Nadaje się do zwalczania szkodników. Podczas oprysku należy podążać za wiatrem i poruszać się w poprzek po jednej stronie.

Czterootworowa regulowana dysza: Nadaje się do opryskiwania wysokich drzew owocowych i innych roślin uprawnych. Może jednak powodować znaczne straty pestycydów.

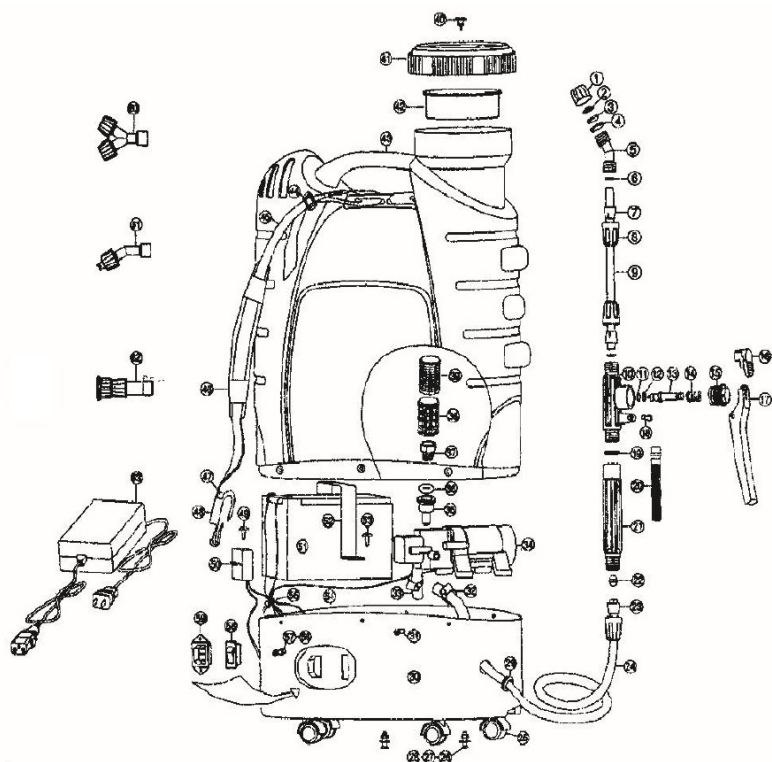
Przed użyciem należy upewnić się, że akumulator jest wystarczająco naładowany. Napęlnić lufę przygotowanym płynem przez sitko i zamknąć pokrywę lufy. Sprawdzić, czy nie ma wycieku na dno lufy. Włączyć zasilanie i zacisnąć uchwyt przełącznika, aby rozpocząć opryskiwanie. Dozwolone jest opryskiwanie natychmiastowe lub ciągłe.

W zestawie znajdują się trzy rodzaje dysz, które spełnią Twoje wymagania



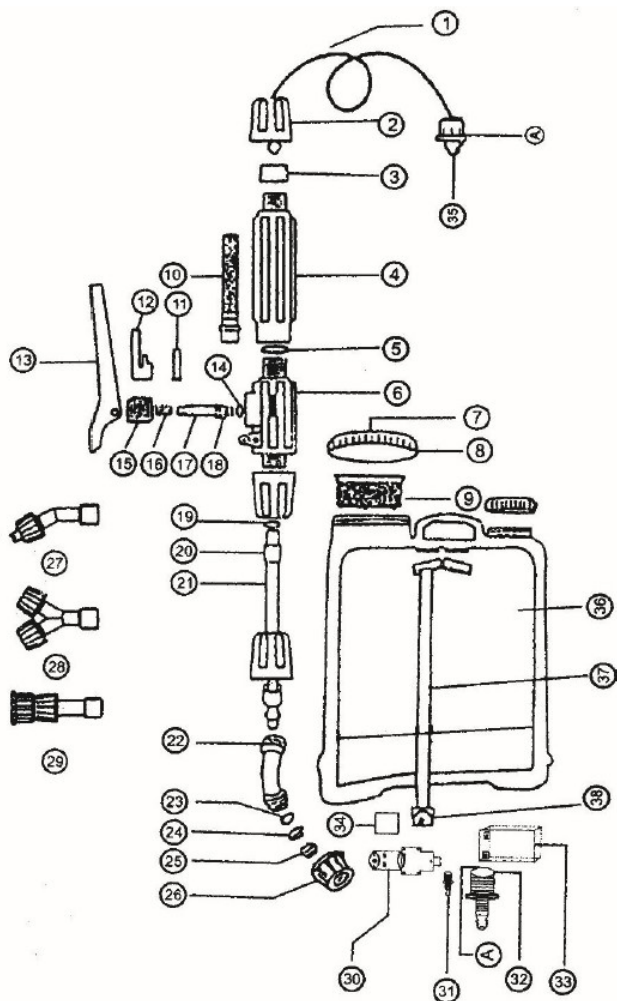
Rozwiązywanie problemów

Problemy	Powoduje	Rozwiązania
Silnik nie uruchamia się po włączeniu.	- Kable zasilające odłączają się. - Akumulator jest rozładowany. - Wyłącznik zasilania został uszkodzony	- Aby solidnie podłączyć kable, należy zdemonstować podstawę. - Ładowanie. - Wymień przełącznik.
W silniku słychać nietypowy dźwięk.	Poluzowane śruby mocujące pompę.	Dokręć śruby.
Wyciek następuje w dolnej części podstawy.	Rury wlotowe i wylotowe pompy pękają lub poluzowują się na połączeniach	Zdemontuj podstawę i dokręć zacisk rury; Napraw.



NIE	Opis	Ilość	NIE	Opis	Ilość
1	Nakrętka do dyszy	1	33	Rura wlotowa	1
2	Arkusz do rozpylania mgiełki stożkowej	1	34	Mini-pompa	1
3	Podział arkusza	1	35	Złączki rurowe	1
4	Pierścień uszczelniający do dyszy	1	36	Pierścień uszczelniający	1
5	Łokieć	1	37	Złącze wlotowe	1
6	Pierścień uszczelniający do pręta natryskowego	2	38	Płomień ekranu	1
7	Pokrywa do otwierania	2	39	Ośłona ekranu	1
8	Nakrętka do pręta natryskowego	3	40	Zawór odpowietrzający	1

9	Pręt natryskowy	1	41	Pokrywa lufy	1
10	Wyłącznik jednostki głównej	1	42	Duży ekran	1
11	Wyłącznik uszczelki	1	43	Beczka	1
12	Pierścień uszczelniający do wkładu zaworowego	1	44	Zacisk taśmowy	2
13	Wkład zaworowy	1	45	Pasek tylny	2
14	Wiosna	1	46	Poduszka na ramię	2
15	Nakrętka do przełącznika	1	47	Przycisk paska	2
16	Limit limitu	1	48	Hak paskowy	2
17	Płyta mocująca	1	49	Wkręty samogwintujące 3,7X10	1
18	Pin przełącznika	1	50	Alarm	1
19	Pierścień uszczelniający do uchwytu	1	51	Bateria	1
20	Przełącz ekran filtra	1	52	Ucho kotwiczne	1
21	Uchwyt	1	53	Wkręty samogwintujące 3,7x18	2
22	Pokrywa otworu	1	54	Kable zasilające	7
23	Rękaw rurki	1	55	Nylonowa warstwa	3
24	Rurka gumowa	1	56	Śruba z łbem stożkowym M3x10	2
25	Rolka	4	57	Nakrętka M3	2
26	Śruba M5 x 20	4	58	Wyłącznik zasilania	1
27	Podkładka płaska Φ 5	4	59	Gniazdo	1
28	Nakrętka M5	4	60	Podwójna dysza	1
29	Osłona ochronna	1	61	Dysza rozpylająca sektorowa	1
30	Opierać	1	62	Czterootworowa regulowana dysza	1
31	Wkręt z łbem stożkowym M5 x 15	1	63	Rumak	1
32	Zacisk rurowy	1			



NIE	Opis	Ilość	NIE	Opis	Ilość
1	Wąż gumowy	1	20	Odkorkuj pokrywę	2
2	Rękaw rurki	3	21	Pistolet natryskowy	1
3	Ośłona węża	1	22	Łokieć	1
4	Uchwyt	1	23	Poduszka powietrzna do dyszy	1
5	Pierścień uszczelniający do przełącznika	1	24	Dział wodny	1
6	Przełącznik	1	25	Dział wodny Taper	1

7	Zawór powietrza	1	26	Orzech dla spry	1
8	Czapka	1	27	Dysza typu wachlarzowego	1
9	Duży ekran	1	28	Podwójna dysza	1
10	Lejek	1	29	Dysza czterootworowa	1
11	Blok przełącznika	1	30	Pompa	1
12	Pierścień uszczelniający do zaworu	1	31	Obudowa bezpiecznika	1
13	Naciśnij uchwyt	1	32	Powiązanie	1
14	Poduszka nieprzepuszczająca powietrza	1	33	Bateria	1
15	Nakrętka	1	34	Wskaźnik niskiego napięcia	1
16	Wiosna	1	35	Nakrętka A węża	1
17	Zawór	1	36	Zbiornik	1
18	Pierścień uszczelniający do zaworu	1	37	Pasek	2
19	Pierścień uszczelniający do pistoletu natryskowego	1	38	Hak do paska	2

UWAGA!

Po użyciu opryskiwacza do opryskiwania chemicznymi środkami ochrony roślin nie wolno go używać do żadnych innych celów! Nie należy używać środków łatwopalnych ani rozpuszczalników, gorących cieczy (powyżej 40°C) ani cieczy żrących!

DANE TECHNICZNE

Pojemność zbiornika	20L
Materiał zbiornika	PP
Moc	40 W
Maksymalne ciśnienie robocze	5 bar
Bateria	12V – 8AH
Wygodne szelki	Tak
Wbudowany filtr	Tak
Regulowana moc	Tak
W zestawie: zestaw dysz i lanc, osłona, ładowarka, akumulator	Tak

Gwarancja

Sprzedawca ponosi odpowiedzialność za wady towaru przez okres 2 lat od daty wydania towaru.

Wszystkie zdjęcia i rysunki mają charakter wyłącznie poglądowy.

Utylizacja sprzętu elektrycznego



Symbol przekreślonego kontenera na odpady na kółkach umieszczony na produktach informuje, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (dalej również „zużyty sprzęt” lub „elektrośmieci”) nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi. Wyrzucając elektrośmieci do pojemnika stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyty sprzęt może zawierać substancje (np. ołów, kadm, chrom, brom, rtęć, freon) niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Sortując i przekazując zużyty sprzęt do przetworzenia, odzysku, recyklingu i utylizacji, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia zużycia zasobów naturalnych i obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that described in this manual Maltec BATTERY SPRAYER-20L meets all the requirements of the:

(MD) Directive 2006/42/EC
(EMC) Directive 2014/30/EU
(LVD) Directive 2014/35/EU

Meets the following standards:

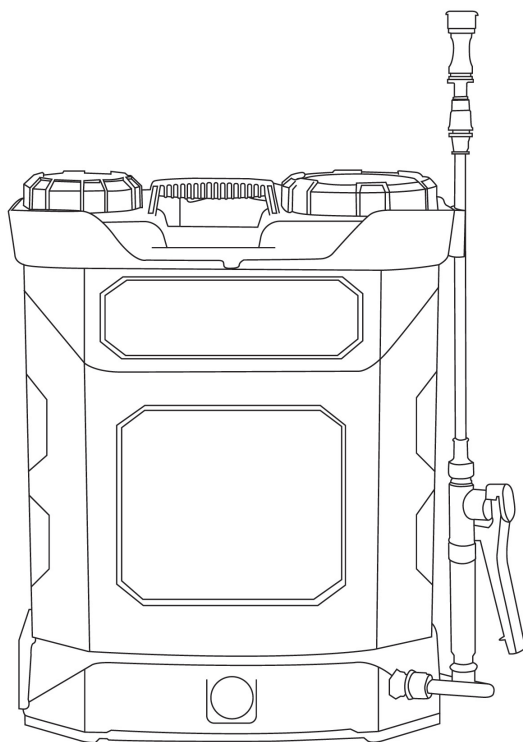
EN ISO 12100:2010
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013

EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
EN IEC 61000-6-1:2019

EN 60204-1:2018

Producent:
Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński



INSTRUCTION MANUAL EN

THE ORIGINAL INSTRUCTION TRANSLATION

BATTERY SPRAYER
MASTERSPRAY-20L

**Before using this device, please read this user manual! Follow all safety instructions to avoid damage caused by improper use!
Keep this user manual for future reference.**

SAFETY INSTRUCTIONS

1. This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or who lack experience and/or know-how, unless they are under supervision of a person responsible for their safety, or received instruction by that person on how to operate the device.
2. Do not exceed the permissible liquid capacity.
3. Do not use during the wind.
4. Carefully read and follow the instructions for the substance used for spraying.
5. Don't use sprayer while charging to avoid electric shock.
6. Don't touch battery while charging to avoid electric shock.
7. The sprayer should be charged using the included charger, which ensures proper charging.

Description of symbols:



Read the instructions before starting work.



Caution: Risk of danger!



Must wear a dust mask.



Hand protection compulsory.



Danger of poisoning by toxic substances.

ATTENTION!

Once the sprayer has been used for spraying chemical plant protection agents, it must not be used for any other purpose! Do not use flammable agents or solvents, hot liquids (over 40 degrees C) or corrosive liquids!

NOTES

- The battery has been charged before being delivered. However, it will self-discharge in the course of transportation and storage. Additional charging before initial use thus is required.
- Try your best to avoid operating the sprayer without water in it which may damage the diaphragm. Never place the sprayer upside down. Otherwise the battery may be damaged.
- In case of humming heard from inside the sprayer or poor atomization after long time use, it shows low battery voltage and requires timely charging. Connect the plug of charge to "Charging" jack without removing the battery from the sprayer. For each charging, a duration of at least 8 hours is required. The charger shall be put at a dry, well-ventilated, safe place over 50 cm high above the ground.
- Trial spraying with clean water is necessary for initial use, so as to make sure neither leakage nor poor atomization occurs.
- There are a few points the operator should remember when spraying:
 - Wearing of mask and gloves is required. Never operate when spraying contact your body. Never spray the pesticide against the wind. Never spray at humans, animals or food. Never operate for a long time under high temperature. Never drink alcohol immediately after spraying. Strict compliance with safety instructions of pesticide manufacturer is required while handling the pesticide.
 - Never operate with such special liquids as strong acid, strong base and flammable goods. Never use high-persistent and very toxic pesticides for pest controlling purposes on vegetables, fruit trees, tea and medical plants.
 - The unit shall be cleaned thoroughly after each use so as to avoid corrosion, clogging and mixing of residual liquid with liquid of next spraying which may do harm to crops or reduce the effects. Cleaning way: for exterior, scrub with a dampened cloth. For interior, fill with small amount of water and shake before turning on the power to discharge.
- In case of short-term operations, charging is not required for each use. In case of long-term storage, regular full discharging and recharging with an interval of half a month, a month or two are required to ensure the service life of battery.
- Don't operate this Sprayer at a place with a temperature exceeding 40°C or lower than 0°C.
- After use for half a year, you should dismantle the base and

check whether the screws loose or not. If loose, please tighten them.

- Be sure to switch off the power before storage.
- It's strictly prohibited to keep this Sprayer near fire or expose the base to water or immerse the machine in the water for cleaning or filling.
- Never spray powders or particles with this Sprayer.
- Unauthorized removing of the charger's housing is prohibited.

Health hazard

- Eating, drinking and smoking are only permitted after work with sprayer (never while), after moving away from the spraying site, protective clothing has been removed and the hands and face thoroughly cleaned (rinse out mouth).
- Never use sprayer after taking alcohol, drugs or other medications or intoxicants.
 - Wear protective clothing according to the pesticides in use.
 - Never point the spray jet at people or animals.
 - Before start using make sure the surroundings are safe.
 - Do not blow out blocked nozzles using the mouth.
 - Do not point the end of the spraying lance at yourself when unscrewing it.
- In case of inhaling: Immediately leave the poisonous place to a well-ventilated place to lie down for a rest. Ensure access to fresh air. If necessary, consult a doctor.
- In case of intoxication via skin contact: please rinse with water immediately. If necessary, consult a doctor.
- In case of ingestion, induce vomiting with clean water or salt water and go to hospital as soon as possible.

Maintenance

- Regularly check the product for damage and wear. Discontinue use if the product shows signs of damage or if any parts become loose.
 - Any repairs/changes/improvements may only be carried out by qualified persons or the manufacturer.
 - Clean the sprayer after use to avoid corrosion and blocking of the tips. This will also avoid mixing with another different pesticide which maybe cause a chemical reaction and expose up crops to undesirable effect.
 - If the sprayer is not used for a longer period or is used

continuously for several days, add Apply petroleum jelly under the sealing gasket and actuating parts to reduce wear and clogging.

- Release the pressure after each use, empty the container, clean it carefully and rinse with clear water. Then leave the pressure sprayer open and allow it to dry.

- Do not dispose of residual fluids in the sewerage system (local disposal systems).

- You may be exposed to hazards that could injure you when cleaning.

Wear safety gloves and protective clothing, if necessary.

- Be sure to switch off the power before maintenance.

- When using water or other liquids inside the tank – be careful not to let it get into the battery and other external parts.

- It's strictly prohibited to immerse the machine in the water for cleaning or filling.

- Unauthorized removing of the charger's housing is prohibited.

- After use for half a year, you should dismantle the base and check whether the screws loose or not. If loose, please tighten them.

- If charger or battery is worn out or damaged – do not use it and contact the service center

Storage

- Before storing, loosen the tank cap and always empty your Pressure Sprayer completely (also after cleaning with water).

- After use, the sprayer should be stored in a dry room out of the reach of children and animals.

- It's strictly prohibited to keep this Sprayer near fire.

- Store away from frost.

- Carry the pressure sprayer only by the locked pump handle.

- Make sure that the product is protected from direct sunlight and high temperatures.

- In case of short-term operations, charging is not required for each use. In case of long-term storage, regular full discharging and recharging with an interval of half a month, a month or two are required to ensure the service life of battery.

- Be sure to switch off the power before storage.

- It's strictly prohibited to expose the base to water.

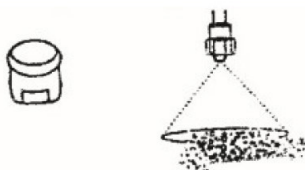
Structure and Features

Structure: The sprayer consists of a barrel, a base, a battery, a mini-pump, a charger, a spraying system (rubber tubes, switch, spraying rod, nozzle), a strip, castors, etc.

Features:

- Smooth and streamline appearance. The barrel is ergonomically designed to imitate the back of human to allow cozy mounting.
- Come with a mini diaphragm pump which is of compact size, light weight, high pressure and extended service life, and featuring a pressure protection switch to allow automatic pressure-limit protection.
- With triple screens protection to prevent foreign matters or particles from clogging the Nozzle. The screen is uniquely structured to allow easy dismantle for cleaning.
- With under-voltage alert circuit. In case of prolonged operation, the alarm will be heard when the voltage of battery decrease to 10.5V, so as to protect the battery. The supplied charging socket can be used as a 12V power supply in addition to a charging (constant current/constant voltage/maintenance) and short-circuit / over-current / inverse-connection protection. The indicator lamps of charger: Red – Charging, Green – Charged / Stand-by.

Operating Instructions



Sectorial mist nozzle: spray uniform mist. Fit for short crops and the spraying of weedicide. Follow the wind and move in parallel manner on one side while spraying.

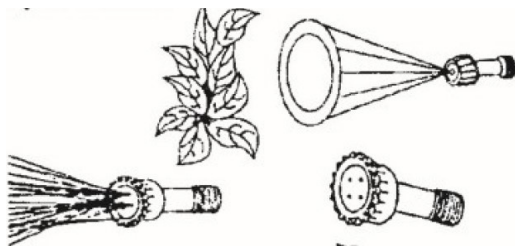
Conical mist nozzle: Fit for controlling of pests. Follow the wind and move in cross manner on one side while spraying.

Four-hole adjustable nozzle: Fit for spraying of high crop and fruit trees. However, it may result in significant loss of pesticide.

Be sure to charge the battery sufficiently prior to operation. Fill the barrel with prepared liquid through the screen and close the barrel cover. Observe to check whether leakage occurs to the bottom of barrel or not. Turn on the power switch and clench the switch handle

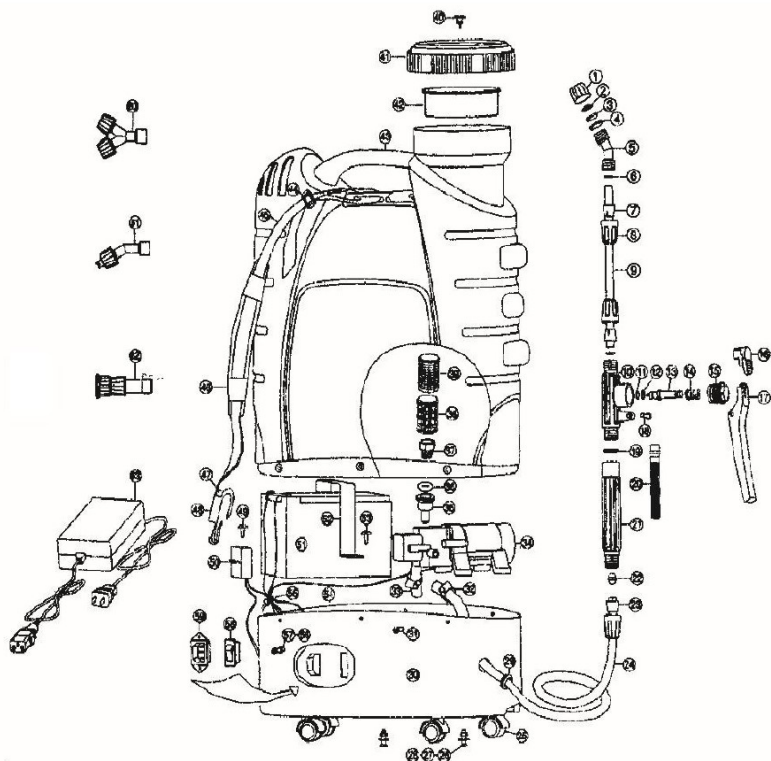
to start spraying. Either instant or continuous spraying is allowed.

Three kinds of nozzles are supplied to cater for your demands



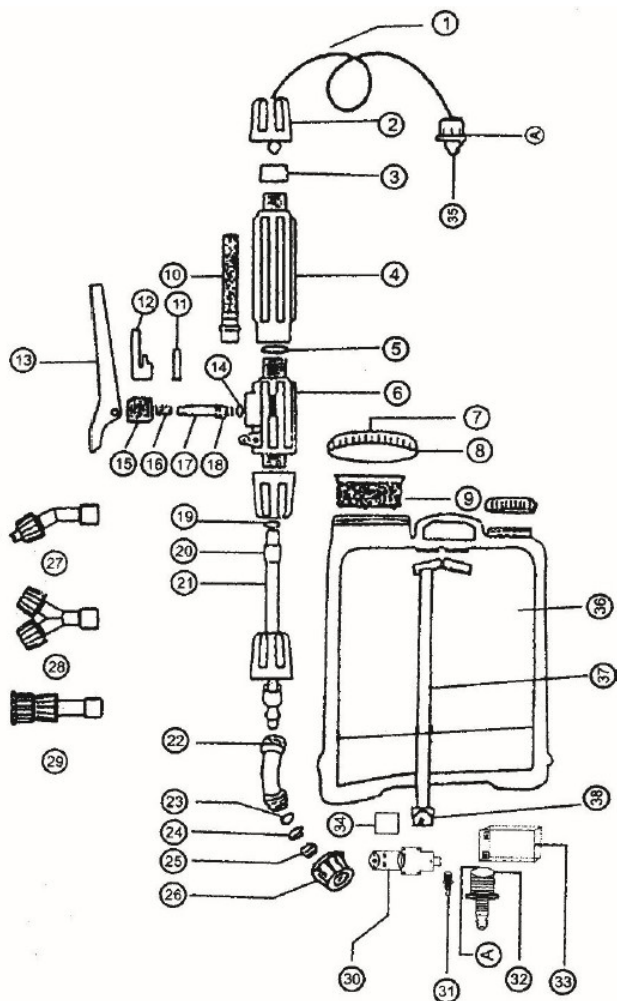
Troubleshooting

Problems	Causes	Solutions
The motor fails to start after being powered on.	- The power cables come off. - The battery is out of power. - The power switch has been damaged	- Dismantle the base to connect the cables soundly. - Charging. - Replace the switch.
Abnormal sound heard in the motor.	The fastening screws of pump loose.	Tighten the screws.
Leakage occurs to the bottom of base.	The inlet and outlet tubes of pump break or loose at the joints	Dismantle the base and tighten the tube clamp; Repair.
Poor atomization	- The spraying hole was clogged. - Spraying hole and split sheet wore out. - Spraying sheet inversely mounted - Filter screen was clogged - Leakage occurred to tubes at joints - Battery short of power - Air remained in the pump	- Remove foreign matters. - Replace the spraying sheet and split sheet - Correct - Clean - Tighten - The alarm out of order, replace it; Charge. - Remove the nozzle or spraying rod to discharge the air.



No	Description	Qty.	No	Description	Qty.
1	Nut for nozzle	1	33	Inlet tube	1
2	Conical mist spraying sheet	1	34	Mini-pump	1
3	Splitting sheet	1	35	Tube couplings	1
4	Gasket ring for nozzle	1	36	O-ring	1
5	Elbow	1	37	Inlet coupling	1
6	O-ring for spray rod	2	38	Screen flame	1
7	Cover for opening	2	39	Screen cover	1
8	Nut for spray rod	3	40	Vent-valve	1
9	Spray rod	1	41	Barrel cover	1
10	Main unit off switch	1	42	Large screen	1

11	Gasket off switch	1	43	Barrel	1
12	O-ring for valve cartridge	1	44	Strip clamp	2
13	Valve cartridge	1	45	Back strip	2
14	Spring	1	46	Shoulder cushion	2
15	Nut for switch	1	47	Strip button	2
16	Limit cap	1	48	Strip hook	2
17	Hold-down plate	1	49	Self-tapping screws 3.7x10	1
18	Pin of switch	1	50	Alarm	1
19	Gasket ring for handle	1	51	Battery	1
20	Switch filter screen	1	52	Anchor ear	1
21	Handle	1	53	Self-tapping screws 3.7x18	2
22	Cover of opening	1	54	Power cables	7
23	Sleeve of tube	1	55	Nylon tier	3
24	Rubber tube	1	56	Countersink screw M3x10	2
25	Castor	4	57	Nut M3	2
26	Screw M5 x 20	4	58	Power switch	1
27	Flat washer $\phi 5$	4	59	Socket	1
28	Nut M5	4	60	Dual-nozzle	1
29	Protection cover	1	61	Sectorial mist nozzle	1
30	Base	1	62	Four-hole adjustable nozzle	1
31	Countersink screw M5 x 15	1	63	Charger	1
32	Tube clamp	1			



No	Description	Qty.	No	Description	Qty.
1	Hose	1	20	Uncork cover	2
2	Sleeve of tube	3	21	Spray gun	1
3	Cover of hose	1	22	Elbow	1
4	Handle	1	23	Airproof cushion for Nozzle	1
5	Seal ring for switch	1	24	Watershed	1
6	Switch	1	25	Taper watershed	1

7	Air stopcock	1	26	Nut for spry	1
8	Cap	1	27	Fan type nozzle	1
9	Big screen	1	28	Double nozzle	1
10	Funnel	1	29	Four-hole nozzle	1
11	Block of switch	1	30	Pump	1
12	O-ring for valve	1	31	Fuse case	1
13	Press handle	1	32	Tie-in	1
14	Airproof cushion	1	33	Battery	1
15	Nut	1	34	Annnunciator for low voltage	1
16	Spring	1	35	Nut A of hose	1
17	Valve	1	36	Tank	1
18	O-ring for valve	1	37	Belt	2
19	O-ring for spray gun	1	38	Pothook of belt	2

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Tank capacity	20L
Tank material	PP
Power	40W
Operating max pressure	5 bar
Battery	12V - 8AH
Comfortable suspenders	yes
Built-in filter	yes
Adjustable power	yes
Included: set of nozzles and lances, hood, charger, rechargeable battery	yes

Warranty

The seller is liable for defective goods for 2 years from the date of delivery.

All pictures and drawings are for reference only.

Disposal of electrical equipment



The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that described in this manual **Maltec BATTERY SPRAYER-20L** meets all the requirements of the:

(MD) Directive 2006/42/EC
(EMC) Directive 2014/30/EU
(LVD) Directive 2014/35/EU

Meets the following standards:

EN ISO 12100:2010
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013

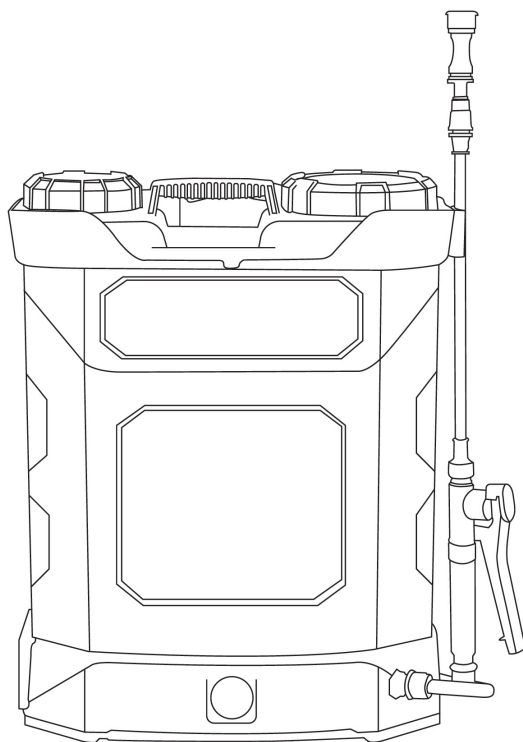
EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
EN IEC 61000-6-1:2019

EN 60204-1:2018

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński



BEDIENUNGSANLEITUNG DE **DIE ORIGINALÜBERSETZUNG** **DER BEDIENUNGSANLEITUNG**

BATTERIESPRÜHGERÄT
MASTERSPRAY-20L

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes bitte diese Bedienungsanleitung! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden! Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch zum späteren Nachschlagen auf.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder denen es an Erfahrung und/oder Know-how mangelt, es sei denn, sie sind unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder gemäß Einweisung in die Bedienung des Gerätes durch diese Person.
2. Überschreiten Sie nicht die zulässige Flüssigkeitskapazität.
3. Nicht bei Wind verwenden.
4. Lesen und befolgen Sie die Anweisungen für die zum Sprühen verwendete Substanz sorgfältig.
5. Verwenden Sie das Sprühgerät nicht während des Ladevorgangs, um einen Stromschlag zu vermeiden.
6. Berühren Sie den Akku während des Ladevorgangs nicht, um einen Stromschlag zu vermeiden.
7. Das Aufladen des Sprühgeräts sollte mit dem mitgelieferten Ladegerät erfolgen, das eine ordnungsgemäße Aufladung gewährleistet.

Beschreibung der Symbole:



Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.



Vorsicht: Es besteht Gefährdung!



Das Tragen einer Staubmaske ist Pflicht.



Handschutz ist Pflicht.



Vergiftungsgefahr durch giftige Stoffe.

AUFMERKSAMKEIT!

Nach der Verwendung des Sprühgeräts zum Versprühen chemischer Pflanzenschutzmittel darf es nicht für andere Zwecke verwendet

werden! Verwenden Sie keine brennbaren Mittel oder Lösungsmittel, keine heißen Flüssigkeiten (über 40 Grad C) oder ätzende Flüssigkeiten!

ANMERKUNGEN

- Der Akku wurde vor der Auslieferung geladen. Er entlädt sich jedoch während des Transports und der Lagerung selbst. Daher ist vor der ersten Inbetriebnahme ein zusätzliches Laden erforderlich.
- Vermeiden Sie nach Möglichkeit den Betrieb des Sprühgeräts ohne Wasser, da dies die Membran beschädigen kann. Stellen Sie das Sprühgerät niemals auf den Kopf. Andernfalls kann die Batterie beschädigt werden.
- Wenn nach längerem Gebrauch ein Brummen im Inneren des Sprühgeräts zu hören ist oder die Zerstäubung schlecht ist, deutet dies auf eine niedrige Batteriespannung hin und erfordert eine rechtzeitige Aufladung. Schließen Sie den Ladestecker an die Ladebuchse an, ohne die Batterie aus dem Sprühgerät zu entfernen. Jeder Ladevorgang dauert mindestens 8 Stunden. Das Ladegerät sollte an einem trockenen, gut belüfteten und sicheren Ort in einer Höhe von mindestens 50 cm über dem Boden aufgestellt werden.
- Bei der ersten Anwendung ist ein Probesprühen mit sauberem Wasser erforderlich, um sicherzustellen, dass weder Leckagen noch eine schlechte Zerstäubung auftreten.
- Beim Sprühen sollte der Bediener einige Punkte beachten:
 - Das Tragen von Maske und Handschuhen ist Pflicht. Sprühen Sie niemals mit Körperkontakt. Sprühen Sie das Pestizid niemals gegen den Wind. Sprühen Sie niemals auf Menschen, Tiere oder Lebensmittel. Arbeiten Sie niemals über längere Zeit bei hohen Temperaturen. Trinken Sie unmittelbar nach dem Sprühen niemals Alkohol. Beachten Sie beim Umgang mit dem Pestizid unbedingt die Sicherheitshinweise des Pestizidherstellers.
 - Arbeiten Sie niemals mit speziellen Flüssigkeiten wie starken Säuren, starken Basen und brennbaren Stoffen. Verwenden Sie niemals hochpersistente und sehr giftige Pestizide zur Schädlingsbekämpfung bei Gemüse, Obstbäumen, Tee- und Heilpflanzen.
 - Das Gerät muss nach jedem Gebrauch gründlich gereinigt werden, um Korrosion, Verstopfungen und die Vermischung von Restflüssigkeit mit der Flüssigkeit des nächsten Sprühvorgangs zu vermeiden, da dies die Pflanzen schädigen oder deren Wirkung beeinträchtigen

kann. Reinigungsmethode: Außen mit einem feuchten Tuch schrubben. Innen mit etwas Wasser füllen und schütteln, bevor die Entladung eingeschaltet wird.

- Bei kurzfristigem Betrieb ist ein Aufladen nicht bei jedem Gebrauch erforderlich. Bei längerer Lagerung ist ein regelmäßiges vollständiges Entladen und Wiederaufladen im Abstand von einem halben, ein oder zwei Monaten erforderlich, um die Lebensdauer der Batterie zu gewährleisten.
- Betreiben Sie dieses Spritzgerät nicht an Orten mit einer Temperatur über 40 °C oder unter 0 °C.
- Nach einem halben Jahr Gebrauch sollten Sie den Sockel demontieren und prüfen, ob die Schrauben locker sind. Falls sie locker sind, ziehen Sie sie bitte fest.
 - Denken Sie daran, vor der Lagerung den Strom abzuschalten.
 - Es ist strengstens verboten, diesen Sprüher in der Nähe von Feuer aufzubewahren, die Basis Wasser auszusetzen oder die Maschine zum Reinigen oder Befüllen in Wasser zu tauchen.
 - Sprühen Sie mit diesem Sprühgerät niemals Pulver oder Partikel.
 - Das unbefugte Entfernen des Gehäuses des Ladegeräts ist verboten.

Gesundheitsgefahr

- Essen, Trinken und Rauchen sind erst nach der Arbeit mit dem Spritzgerät (niemals währenddessen) gestattet, nachdem die Spritzstelle verlassen, die Schutzkleidung abgelegt und Hände und Gesicht gründlich gereinigt wurden (Mund ausspülen).
- Verwenden Sie das Sprühgerät niemals nach der Einnahme von Alkohol, Drogen oder anderen Medikamenten oder Rauschmitteln.
- Tragen Sie Schutzkleidung, die den verwendeten Pestiziden entspricht.
- Richten Sie den Sprühstrahl niemals auf Menschen oder Tiere.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die Umgebung sicher ist.
- Verstopfte Düsen nicht mit dem Mund ausblasen.
- Richten Sie das Ende der Sprühlanze beim Abschrauben nicht auf sich selbst.
- Bei Einatmen: Verlassen Sie den giftigen Ort sofort und gehen Sie in einen gut belüfteten Liegeplatz zum Ausruhen. Für Frischluft sorgen. Gegebenenfalls Arzt aufsuchen.
- Bei Vergiftung durch Hautkontakt: Bitte sofort mit Wasser abspülen. Gegebenenfalls einen Arzt aufsuchen.

- Bei Verschlucken mit klarem Wasser oder Salzwasser Erbrechen herbeiführen und so schnell wie möglich ins Krankenhaus gehen.

Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleiß. Stellen Sie die Verwendung ein, wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder sich Teile lösen.
- Jegliche Reparaturen/Änderungen/Verbesserungen dürfen nur von qualifiziertem Personal oder dem Hersteller durchgeführt werden.
- Reinigen Sie das Sprühgerät nach Gebrauch, um Korrosion und Verstopfung der Spitzen zu vermeiden. Dadurch wird auch eine Vermischung mit anderen Pestiziden vermieden, die möglicherweise eine chemische Reaktion auslösen und die Pflanzen unerwünschten Auswirkungen aussetzen.
- Wenn das Spritzgerät längere Zeit nicht verwendet wird oder mehrere Tage lang ununterbrochen im Einsatz ist, tragen Sie Vaseline unter der Dichtung und den Betätigungsteilen auf, um Verschleiß und Verstopfungen zu verringern.
- Lassen Sie nach jedem Gebrauch den Druck ab, entleeren Sie den Behälter, reinigen Sie ihn sorgfältig und mit klarem Wasser nachspülen. Anschließend den Drucksprüher geöffnet lassen und trocknen lassen.
- Restflüssigkeiten nicht in die Kanalisation (örtliche Entsorgungssysteme) entsorgen.
- Beim Reinigen können Sie Gefahren ausgesetzt sein, die zu Verletzungen führen können.
Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe und Schutzkleidung.
- Schalten Sie vor der Wartung unbedingt die Stromversorgung aus.
- Wenn Sie Wasser oder andere Flüssigkeiten im Tank verwenden, achten Sie darauf, dass diese nicht in die Batterie und andere externe Teile gelangen.
- Es ist strengstens verboten, die Maschine zum Reinigen oder Befüllen in Wasser zu tauchen.
- Das unbefugte Entfernen des Gehäuses des Ladegeräts ist verboten.
- Nach einem halben Jahr Gebrauch sollten Sie den Sockel demontieren und prüfen, ob die Schrauben locker sind. Falls sie locker sind, ziehen Sie sie bitte fest.
- Wenn das Ladegerät oder der Akku abgenutzt oder beschädigt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an das Servicecenter

Lagerung

- Lösen Sie vor der Lagerung den Tankdeckel und entleeren Sie Ihren Drucksprüher immer vollständig (auch nach der Reinigung mit Wasser).
- Nach Gebrauch sollte das Sprühgerät in einem trockenen Raum außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahrt werden.
- Es ist strengstens verboten, diesen Sprüher in der Nähe von Feuer aufzubewahren.
- Vor Frost geschützt lagern.
- Tragen Sie den Drucksprüher nur am verriegelten Pumpengriff.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung und hohen Temperaturen geschützt ist.
- Bei kurzfristigem Betrieb ist ein Aufladen nicht bei jedem Gebrauch erforderlich. Bei langfristiger Lagerung ist ein regelmäßiges vollständiges Entladen und Wiederaufladen im Abstand von einem halben, einem oder zwei Monaten erforderlich, um die Lebensdauer der Batterie zu gewährleisten.
- Schalten Sie vor der Lagerung unbedingt die Stromversorgung aus.
- Es ist strengstens verboten, die Basis Wasser auszusetzen.

Aufbau und Funktionen

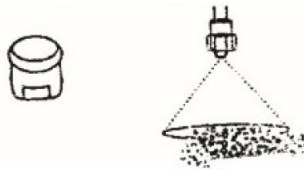
Struktur: Das Sprühgerät besteht aus einem Zylinder, einem Sockel, einer Batterie, einer Minipumpe, einem Ladegerät, einem Sprühsystem (Gummischläuche, Schalter, Sprühstab, Düse), einem Streifen, Rollen usw.

Merkmale:

- Glattes und stromlinienförmiges Erscheinungsbild. Der Schaft ist ergonomisch geformt und imitiert den menschlichen Rücken, um ein bequemes Aufsitzen zu ermöglichen.
- Wird mit einer Mini-Membranpumpe geliefert, die kompakt und leicht ist, einen hohen Druck und eine lange Lebensdauer bietet und über einen Druckschutzschalter verfügt, der einen automatischen Druckbegrenzungsschutz ermöglicht.
- Mit dreifachem Siebschutz, der verhindert, dass Fremdkörper oder Partikel die Düse verstopfen. Das Sieb ist einzigartig strukturiert und lässt sich zur Reinigung leicht zerlegen.
- Mit Unterspannungswarnschaltung. Bei längerem Betrieb ertönt ein Alarm, sobald die Batteriespannung auf 10,5 V sinkt, um die Batterie zu schützen. Die mitgelieferte Ladebuchse kann zusätzlich zum Laden (Konstantstrom/Konstantspannung/Wartung) und zum Kurzschluss-/Überstrom-/Verpolungsschutz als

12-V-Stromversorgung genutzt werden. Die Kontrollleuchten des Ladegeräts: Rot – Lädt, Grün – Geladen/Standby.

Bedienungsanleitung



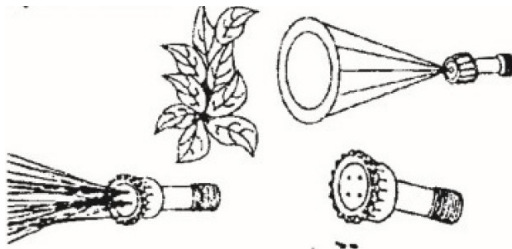
Sektornebeldüse: Gleichmäßiger Sprühnebel. Geeignet für kurze Kulturen und das Versprühen von Unkrautvernichtungsmitteln. Folgen Sie dem Wind und bewegen Sie sich beim Sprühen parallel auf einer Seite.

Konische Nebeldüse: Geeignet zur Schädlingsbekämpfung. Folgen Sie dem Wind und bewegen Sie sich beim Sprühen kreuzweise auf einer Seite.

Vierloch-Einstelldüse: Geeignet zum Besprühen von Hochkulturen und Obstbäumen. Es kann jedoch zu erheblichen Pestizidverlusten kommen.

Laden Sie den Akku vor dem Betrieb ausreichend auf. Füllen Sie den Behälter durch das Sieb mit der vorbereiteten Flüssigkeit und schließen Sie den Behälterdeckel. Achten Sie darauf, ob Flüssigkeit am Behälterboden austritt. Schalten Sie den Netzschalter ein und drücken Sie den Schaltergriff, um mit dem Sprühen zu beginnen. Es ist sowohl sofortiges als auch kontinuierliches Sprühen möglich.

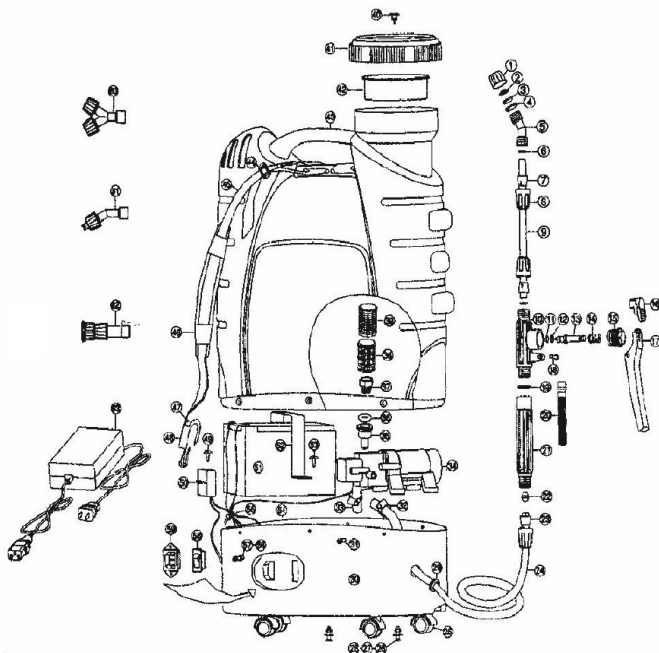
Drei Düsentypen werden mitgeliefert, um Ihren Anforderungen gerecht zu werden



Fehlerbehebung

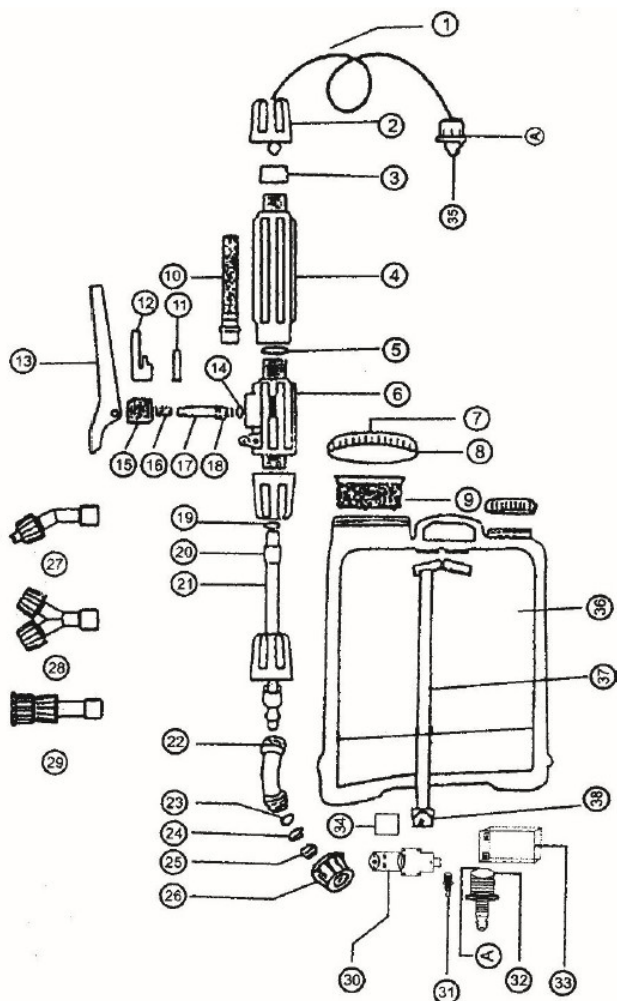
Probleme	Ursachen	Lösungen
----------	----------	----------

Der Motor startet nach dem Einschalten nicht.	- Die Stromkabel kommen ab. - Die Batterie ist leer. - Der Netzschalter ist beschädigt	- Um die Kabel sicher anzuschließen, müssen Sie den Sockel demontieren. - Wird geladen. - Ersetzen Sie den Schalter.
Im Motor sind ungewöhnliche Geräusche zu hören.	Die Befestigungsschrauben der Pumpe sind locker.	Ziehen Sie die Schrauben fest.
Es kommt zu einem Leck an der Unterseite der Basis.	Die Einlass- und Auslassrohre der Pumpe brechen oder lösen sich an den Verbindungsstellen	Den Sockel demontieren und die Rohrschelle festziehen; Reparatur.
Schlechte Zerstäubung	- Das Sprühloch war verstopft. - Spritzloch und Spaltblech verschlissen. - Spritzblech spiegelverkehrt montiert - Filtersieb war verstopft - An den Verbindungsstellen der Rohre traten Undichtigkeiten auf - Batterie leer - Luft blieb in der Pumpe	- Fremdkörper entfernen. - Ersetzen Sie das Spritzblech und das Spaltblatt - Richtig - Sauber - Anziehen - Der Alarm funktioniert nicht, ersetzen Sie ihn; Laden Sie ihn auf. - Entfernen Sie die Düse oder den Sprühstab, um die Luft abzulassen.



NR	Beschreibung	Menge	NR	Beschreibung	Menge
1	Mutter für Düse	1	33	Einlassrohr	1
2	Konisches Nebelsprühlatt	1	34	Minipumpe	1
3	Spaltblech	1	35	Rohrkupplungen	1
4	Dichtring für Düse	1	36	O-Ring	1
5	Ellbogen	1	37	Einlasskupplung	1
6	O-Ring für Sprühstange	2	38	Bildschirmflamme	1
7	Abdeckung zum Öffnen	2	39	Bildschirmabdeckung	1
8	Mutter für Sprühstange	3	40	Entlüftungsventil	1
9	Sprühstab	1	41	Fassabdeckung	1
10	Ausschalter der Haupteinheit	1	42	Großer Bildschirm	1
11	Dichtung Ausschalter	1	43	Fass	1
12	O-Ring für Ventilkartusche	1	44	Streifenklemme	2
13	Ventilpatrone	1	45	Rückenstreifen	2
14	Frühling	1	46	Schulterpolster	2
15	Mutter für Schalter	1	47	Strip-Taste	2
16	Obergrenze	1	48	Streifenhaken	2
17	Niederhalteplatte	1	49	Selbstschneidende Schrauben 3,7X10	1
18	Pin des Schalters	1	50	Alarm	1
19	Dichtring für Griff	1	51	Batterie	1
20	Filterbildschirm wechseln	1	52	Ankerrohr	1
21	Handhaben	1	53	Selbstschneidende Schrauben 3,7x18	2
22	Abdeckung der Öffnung	1	54	Stromkabel	7
23	Hülse des Rohres	1	55	Nylon-Stufe	3
24	Gummischlauch	1	56	Senkschraube M3x10	2
25	Rolle	4	57	Mutter M3	2
26	Schraube M5 x 20	4	58	Netzschalter	1

27	Unterlegscheibe Φ 5	4	59	Buchse	1
28	Mutter M5	4	60	Doppeldüse	1
29	Schutzabdeckung	1	61	Sektorenebdüse	1
30	Base	1	62	Vierloch-Einstelldüse	1
31	Senkschraube M5 x 15	1	63	Ladegerät	1
32	Rohrschelle	1			



NEIN	Beschreibung	Menge	NEIN	Beschreibung	Menge
1	Schlauch	1	20	Uncork-Abdeckung	2

2	Hülse des Rohres	3	21	Spritzpistole	1
3	Schlauchabdeckung	1	22	Ellbogen	1
4	Handhaben	1	23	Luftdichtes Kissen für Düse	1
5	Dichtring für Schalter	1	24	Wasserscheide	1
6	Schalten	1	25	Verjüngte Wasserscheide	1
7	Luftabsperrhahn	1	26	Nuss für Spry	1
8	Kappe	1	27	Fächerdüse	1
9	Großer Bildschirm	1	28	Doppeldüse	1
10	Trichter	1	29	Vierlochdüse	1
11	Block des Schalters	1	30	Pumpe	1
12	O-Ring für Ventil	1	31	Sicherungskasten	1
13	Griff drücken	1	32	Einbindung	1
14	Luftdichtes Kissen	1	33	Batterie	1
15	Nuss	1	34	Melder für Niederspannung	1
16	Frühling	1	35	Mutter A des Schlauches	1
17	Ventil	1	36	Tank	1
18	O-Ring für Ventil	1	37	Gürtel	2
19	O-Ring für Spritzpistole	1	38	Gürtelhaken	2

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Tankinhalt	20L
Tankmaterial	PP
Leistung	40 W
Betriebsdruck	5 bar
Batterie	12 V – 8 Ah
Bequeme Hosenträger	Ja
Eingebauter Filter	Ja
Einstellbare Leistung	Ja
Lieferumfang: Düsen- und Lanzenset, Haube, Ladegerät, Akku	Ja

Garantie

Der Verkäufer haftet für Mängel der Ware 2 Jahre ab Ablieferung.

Alle Bilder und Zeichnungen dienen nur als Referenz.

Entsorgung von Elektrogeräten



Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf den Produkten weist darauf hin, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte (im Folgenden auch „Altgeräte“ oder „Elektroschrott“) nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Elektroschrott in den Container werfen, gefährden Sie die Umwelt. Altgeräte können Stoffe enthalten (z.B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon), die für die Gesundheit und das Leben von Menschen und für die Umwelt gefährlich sind. Durch die Sortierung und Abgabe von Altgeräten zur Aufbereitung, Verwertung, zum Recycling und zur Entsorgung schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Kontamination, tragen zur Verringerung des Verbrauchs natürlicher Ressourcen bei und senken die Produktionskosten für neue Geräte.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that described in this manual **Maltec BATTERY SPRAYER-20L** meets all the requirements of the:

(MD) Directive 2006/42/EC
(EMC) Directive 2014/30/EU
(LVD) Directive 2014/35/EU

Meets the following standards:

EN ISO 12100:2010
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013

EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
EN IEC 61000-6-1:2019

EN 60204-1:2018

Hersteller:
Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński